

Ex 27  
 太平洋方面ニ於ケル葡萄牙國  
 ノ島嶼タル屬地ニ關スル權利  
 尊重ニ關スル聲明

一九二二年(大正二年)二月一二日附  
 一九二三年(大正二年)八月一七日告示

四國條約ニ關聯シテ日英米佛四國政府ハ葡萄牙國政府ニ對シ  
 當該國駐劄ノ各自國使臣ヲシテ左ノ趣旨ノ公文ヲ送付セシム  
 レコトニ決シ帝國政府ハ葡萄牙國政府ニ宛テ大正十一年二月  
 十二日附ナ以テ左ノ通文付ナセリ  
 日本國ハ亞米利加合衆國、英帝國及佛蘭西國トノ  
 間ニ、一般ノ平和ヲ確保シ且太平洋方面ニ於ケル  
 各自ノ島嶼タル屬地及島嶼タル領地ニ關スル其ノ  
 權利ヲ維持スルノ目的ヲ以テ千九百二十一年十二  
 月十三日條約ヲ締結シ之ニ依リ締約國ハ互ニ右屬  
 地及領地ニ關スル其ノ權利ヲ尊重スルコトヲ協定  
 セリ

葡萄牙國ハ前記條約ノ署名國ニ非ス從テ太平洋方  
 面ニ於ケル同國ノ屬地ハ前記協定中ニ包含セラレ  
 サルニ因リ日本國政府ハ該條約ノ精神ニ反スル斷  
 定ノ生スル餘地ナカラシメムコトヲ望ミ太平洋方  
 面ニ於ケル葡萄牙國ノ島嶼タル屬地ニ關スル同國  
 ノ權利ヲ尊重スルコトヲ固ク決意シタル旨茲ニ聲  
 明セムト欲ス

合衆國ハ本條約ノ前文ノ記述ニ於テ又ハ其ノ條  
 項ニ於テ武力ニ關スル約定ナク同盟ナク又防禦  
 ルモノナルコトヲ聲明シタリ  
 提出セラレタル批准書ハ之ヲ審査シ其ノ妥當ナル  
 ヲ認メタルヲ以テ國務省ノ記録ニ寄託スル爲亞米  
 利加合衆國政府ニ之ヲ委託シタリ  
 右證據トシテ本調書ニ署名セリ其ノ認證證本ハ亞  
 利加合衆國政府之ヲ前記條約ノ各署名國ニ送付  
 スヘシ

千九百二十三年八月十七日正午華盛頓ニ於テ

亞米利加合衆國、英帝國、佛蘭  
 西國及日本國間ニ千九百二十  
 一年十二月十三日華盛頓ニ於  
 テ締結セラレタル太平洋方面  
 ニ於ケル島嶼タル屬地及島嶼  
 タル領地ニ關スル條約ノ批准  
 書寄託調書

一九二三年(大正二年)八月一七日華盛頓ニ於  
 同年一〇月一五日告示

亞米利加合衆國、英帝國、佛蘭西國及日本國間ニ

千九百二十一年十二月十三日華盛頓ニ於テ締結セ  
 ラレタル太平洋方面ニ於ケル島嶼タル屬地及島嶼  
 タル領地ニ關スル條約第四條ニ從ヒ亞米利加合衆  
 國、英帝國、佛蘭西國及日本國ノ代表者タル下名  
 ハ其ノ代表スル政府ノ前記條約ノ批准書ヲ亞米利  
 加合衆國政府ニ寄託スル爲本日華盛頓ニ於ケル國  
 務省ニ會合セリ

DECLARATION OF JAPAN REGARDING  
HER RESOLUTION OF RESPECTING  
RIGHTS OF PORTUGAL IN RELA-  
TION TO HER INSULAR POSSESSIONS  
IN REGION OF PACIFIC OCEAN.

*Published August 17, 1923 (12th year of Taisho).*

Japan has concluded on December 13th, 1921, with the United States of America, the British Empire and France a treaty with a view to the preservation of the general peace and the maintenance of their rights in relation to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean. They have agreed thereby as between themselves to respect their rights in relation to these possessions and dominions.

Portugal not being a signatory of the said treaty and Portuguese possessions in the region of

the Pacific Ocean therefore not being included in the agreement referred to, the Government of Japan, anxious to forestall any conclusion contrary to the spirit of the treaty, desires to declare that it is firmly resolved to respect the rights of Portugal in relation to her insular possessions in the region of the Pacific Ocean.

PROCES-VERBAL

Of Deposit of Ratifications of the Treaty between  
The United States of America, The British  
Empire, France and Japan, Relating to their  
insular possessions and insular dominions in  
the region of the Pacific Ocean, concluded  
at Washington, December 13, 1921.

In conformity with Article IV of the Treaty

between the United States of America, the British Empire, France and Japan relating to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean, concluded at Washington on December 13, 1921, the undersigned representatives of the United States of America, the British Empire, France and Japan this day met at the Department of State at Washington to proceed with the deposit with the Government of the United States of America of the instruments of ratification of the said Treaty by the governments they represent.

The representative of the United States of America declared that the instrument of ratification of the United States is deposited with the reservation and understanding, recited in the ratification, that—

“The United States understands that under the Statement in the preamble or under the terms of this treaty there is no commitment to armed force, no alliance, no obligation to join in any defense.”

The instruments of ratification produced having been found upon examination to be in due form, are entrusted to the Government of the United States of America to be deposited in the archives of the Department of State.

IN WITNESS WHEREOF, the present process-verbal, of which a certified copy will be sent by the Government of the United States of America to each one of the Powers signatory to the said treaty, is signed:

Done at Washington, August 17, 1923, at 12 o'clock.

*For the United States:*

CHARLES EVANS HUGHES (Seal)

*For the British Empire:*

H. G. CHILTON (Seal)

*For the France:*

ANDRÉ DE LABOULAYE (Seal)

*For Japan:*

M. HANIHARA (Seal)

DECLARATION OF JAPAN REGARDING  
HER RESOLUTION OF RESPECTING  
RIGHTS OF PORTUGAL IN RELA-  
TION TO HER INSULAR POSSESSIONS  
IN REGION OF PACIFIC OCEAN.

*Published August 17, 1923 (12th year of Taisho).*

Japan has concluded on December 13th, 1921, with the United States of America, the British Empire and France a treaty with a view to the preservation of the general peace and the maintenance of their rights in relation to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean. They have agreed thereby as between themselves to respect their rights in relation to these possessions and dominions.

Portugal not being a signatory of the said treaty and Portuguese possessions in the region of

the Pacific Ocean therefore not being included in the agreement referred to, the Government of Japan, anxious to forestall any conclusion contrary to the spirit of the treaty, desires to declare that it is firmly resolved to respect the rights of Portugal in relation to her insular possessions in the region of the Pacific Ocean.

PROCÈS-VERBAL

Of Deposit of Ratifications of the Treaty between  
The United States of America, The British  
Empire, France and Japan, Relating to their  
insular possessions and insular dominions in  
the region of the Pacific Ocean, concluded  
at Washington, December 13, 1921.

In conformity with Article IV of the Treaty

between the United States of America, the British Empire, France and Japan relating to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean, concluded at Washington on December 13, 1921, the undersigned representatives of the United States of America, the British Empire, France and Japan this day met at the Department of State at Washington to proceed with the deposit with the Government of the United States of America of the instruments of ratification of the said Treaty by the governments they represent.

The representative of the United States of America declared that the instrument of ratification of the United States is deposited with the reservation and understanding, recited in the ratification, that—

“The United States understands that under the Statement in the preamble or under the terms of this treaty there is no commitment to armed force, no alliance, no obligation to join in any defense.”

The instruments of ratification produced having

been found upon examination to be in due form, are entrusted to the Government of the United States of America to be deposited in the archives of the Department of State.

IN WITNESS WHEREOF, the present procs-verbal, of which a certified copy will be sent by the Government of the United States of America to each one of the Powers signatory to the said treaty, is signed:

Done at Washington, August 17, 1923, at 12 o'clock.

*For the United States:*

CHARLES EVANS HUGHES (Seal)

*For the British Empire:*

H. G. CHILTON (Seal)

*For the France:*

ANDRÉ DE LABOULAYE (Seal)

*For Japan:*

M. HANIHARA (Seal)